우리말 어휘의 시간을 읽다

자동차

오늘의 뜻에서 옛 문헌까지



오늘의 뜻

원동기를 장치하여 그 동력으로 바퀴를 굴려서 철길이나 공중에 설치된 선에 의하지 아니하고 땅 위를 움직이도록 만든 차.

문헌의 첫 기록	수록 용례	수록 내용
20세기	7개	뜻 · 표기 · 문헌

사전의 뜻풀이, 옛 표기와 문헌 용례를 함께 읽는 자료입니다.
모든 뜻과 세기의 기록을 수록했습니다.
문헌 속 한자 40자의 뜻·음과 숫자 획순을 부록에 담았습니다.

우리가 알고있는 '자동차'의 뜻

국어사전 뜻풀이

사전에 수록된 오늘날의 뜻입니다.

> 원동기를 장치하여 그 동력으로 바퀴를 굴려서 철길이나 공중에 설치된 선에 의하지 아니하고 땅 위를 움직이도록 만든 차.

자동차의 표기 연대표

표기의 변화와 공존

자동차의 표기를 세기별로 모았습니다. 같은 세기에 여러 표기가 함께 쓰이기도 했습니다. 연대표는 모든 문헌 뜻의 기록을 모으며, 연결된 용례는 문헌 영역에 표시된 뜻을 기준으로 읽습니다.

표기 · 근거	15세기	16세기	17세기	18세기	19세기	20세기
자동차 사전 표기 요약	—	—	—	—	—	●→
ᄌᆞ동챠 문헌 수록 표기	—	—	—	—	—	●→
ᄌᆞ동거 문헌 수록 표기	—	—	—	—	—	●→
自動車 문헌 수록 표기	—	—	—	—	—	●→
자동ᄎᆞ 문헌 수록 표기	—	—	—	—	—	●→
自働車 문헌 수록 표기	—	—	—	—	—	●→
쟈동차 문헌 수록 표기	—	—	—	—	—	●→

연대표의 근거와 읽는 법

- **사전 표기 요약**: 사전의 표기 변화 요약입니다.
- **문헌 수록 표기**: 세기별 문헌에 함께 실린 표기를 더한 것입니다.

- 점이 없는 시기에도 이 말이 쓰였을 수 있습니다. 표시된 세기는 자료에 기록이 남은 시기로, 낱말이 생기거나 사라진 때와는 구분됩니다.
- 점은 문헌 영역에 표시된 뜻의 해당 세기 용례로 연결됩니다.

시대별 주요 표기 모아보기 2종

사전의 표기 요약과 문헌 수록 표기를 모았습니다. '현재'는 오늘의 표제어이며 역사 세기와 구분합니다.

- 자동차
  20세기현재
- ᄌᆞ동챠
  20세기

원자료의 전체 표기 목록 7종

ᄌᆞ동챠, ᄌᆞ동거, 自動車, 자동차, 자동ᄎᆞ, 自働車, 쟈동차

자동차의 어원과 변화

이 말은 어떻게 달라졌을까

사전의 어원·변화 설명

소제목은 읽기를 위한 편집 안내

옛 표기와 등장 시기

'자동차'는 20세기에서부터 한글로 표기된 '자동차'나 한자로 표기된 '自動車'가 나타난다.

말의 구성과 어원

'자동차'는 한자어 '自動'을 한글로 표기한 '자동'에 한자어 '車'를 한글로 표기한 '차'가 결합한 것이다.

다른 언어와 한자음

20세기에 나타나는 'ᄌᆞ동거'는 한자어 '車'를 다른 한자음인 '거'로 읽은 것이다.

소리와 발음의 특징

'ㆍ'와 'ㅏ'가 표기에서 섞여 쓰이거나 근대 국어 시기에 '자'와 '쟈', '차'와 '챠'의 발음이 구별되지 않게 되어 표기가 섞여 쓰이면서 20세기까지 '자동차', 'ᄌᆞ동챠', '자동ᄎᆞ', '쟈동차', '自動車', '自働車' 등 여러 형태가 쓰였으나 '자동차'로 굳어져 현재까지 이어진다.

⇄ 다른 언어와 한자음

‘자동차’는 일본어로부터 들어온 말이다.

문헌 속의 자동차

전체 용례 7개

모든 뜻과 세기의 문헌 용례입니다. 원문, 현대어 풀이와 출처를 함께 확인하세요.

20세기 ᄌᆞ동챠, ᄌᆞ동거, 自動車 외 4종 용례 7개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
ᄌᆞ동챠, ᄌᆞ동거, 自動車, 자동차, 자동ᄎᆞ, 自働車, 쟈동차

출처 1908 [1907년 제53호-1908년 제104호] 보감 2:107ㄱ 용례 01

문헌 용례

셔력 거년 십월 초구일에 덕국 ~황뎨 폐하와 황후 폐하와 공쥬씌셔 ᄌᆞ동챠(自動車)를 ᄐᆞ시고 푸라원불(Frauenbourg) 읍에 쥬교를 심방ᄒᆞ셧ᄂᆞᆫᄃᆡ.

현대어 풀이

서력 지난해 시월 초구일에 독일 황제 폐하와 황후 폐하와 공주께서 자동차를 타시고 프라우엔부르크 읍에 주교를 심방하셨는데.

출처 1908 보감 3:395ㄱ 용례 02

문헌 용례

미국인 갈너느지(M. Carnegie) ㅅ시가 교화황 폐하씌 ᄌᆞ동거(自動車) ᄒᆞ나흘 진헌ᄒᆞ엿ᄂᆞᆫᄃᆡ 금년 륙월 이십륙 일에 교화황 폐하씌셔 이 ᄌᆞ동거를 친히 가 보셧다더라.

현대어 풀이

미국인 카네기 씨가 교황 폐하께 자동차 하나를 진헌하였는데 금년 유월 이십육 일에 교황 폐하께서 이 자동차에 친히 가 보셨다더라.

출처 1909 대한흥학보 제3호 60면

용례 03

문헌 용례

此 紙를 全速力의 自動車로 二哩 外에 在ᄒᆞᆫ 新聞社에 送ᄒᆞ면 十時에ᄂᆞᆫ 新聞을 印刷ᄒᆞ야 各處에 分傳ᄒᆞ니.

현대어 풀이

이 종이를 전속력의 자동차로 2마일 밖에 있는 신문사에 보내면 10시에는 신문을 인쇄하여 각처에 나누어 전하니.

출처 1912 소상강 10

용례 04

문헌 용례

항구에ᄂᆞᆫ ᄇᆡ 돗ᄃᆡ가 삼ᄭᅵ 드러셔듯 ᄒᆞ고 쳘쟝갓치 곳은 길에 자동차 마차 일력거들이 이리져리 왓다 갓다 ᄒᆞᄂᆞᆫᄃᆡ.

현대어 풀이

항구에는 배 돛대가 삼때 들어서듯 하고 철강같이 곧은 길에 자동차, 마차, 인력거들이 이리저리 왔다 갔다 하는데.

출처 1912 추월색 60

용례 05

문헌 용례

넓고 넓은 길에 마ᄎᆞ 자동ᄎᆞ 자젼거ᄂᆞᆫ 여긔셔도 쓰르를 져긔셔도 쓸쓸ᄒᆞ고.

현대어 풀이

넓고 넓은 길에 마차, 자동차, 자전거는 여기서도 쓰르르, 저기서도 뜰뜰하고.

출처 1920 동아일보 4월 23일 4면

용례 06

문헌 용례

新道路는 三地 間 共히 平坦하야 自働車 馬車 等의 交通上 便益이 多大할지오.

현대어 풀이

새 도로는 세 지역 간에 모두 평탄하여, 자동차와 마차 등의 교통상 편익이 매우 클 것이고.

출처 1921 조선일보 11월 30일 3면

용례 07

문헌 용례

십삼사 세 가량이나 되여 보이는 쇼년이 수상의 쟈동차를 향ᄒᆞ야 륙혈포를 발사ᄒᆞᆫ바.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

- 세기 분류·표기·문헌명·현대어 풀이는 사전 자료 그대로 수록했습니다.
- 문헌의 연대와 세기 분류가 다른 경우에도 사전에 수록된 구분을 따릅니다.
- 용례 수는 이 사전에 수록된 예문의 수입니다. 당시의 실제 사용 빈도와 구분해 읽어 주세요.

자동차의 참고문헌

사전 편찬 참고자료

- 최경옥 2003 ≪한국 개화기 근대 외래 한자어의 수용 연구≫ 제이앤씨
- 이한섭 2024 ≪일본어 유래 우리말 사전≫ 한국문화사

자료 출처

이 자료는 '단어의 역사'의 낱말 페이지에 수록된 사전 자료를 바탕으로 구성했습니다. 원문과 현대어 풀이, 주석과 문헌명은 원자료의 표기를 따릅니다.

용례의 수는 이 자료에 수록된 예문의 수이며, 당시의 실제 사용 빈도를 뜻하지 않습니다.

history.wordrow.kr · 자동차의 뜻과 역사

한자 한눈에 보기

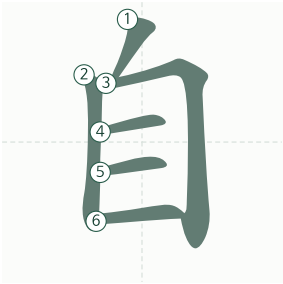
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

自

뜻·음 스스로 자

총 6획 · 부수 自





hanja.wordrow.kr/한자/自/

動

뜻·음 움직일 동

총 11획 · 부수 力





hanja.wordrow.kr/한자/動/

車

뜻·음 수레 거 / 수레 차

총 7획 · 부수 車

본문 車 · 車





획순 자료 미제공

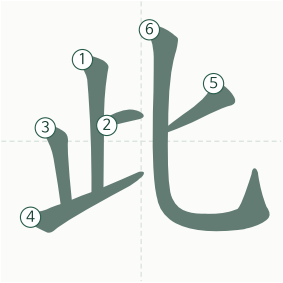
hanja.wordrow.kr/한자/車/

此

뜻·음 이 차

총 6획 · 부수 止





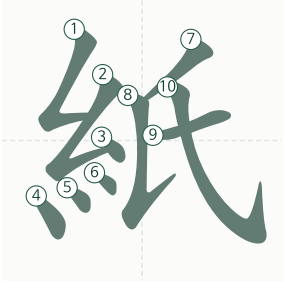
hanja.wordrow.kr/한자/此/

紙

뜻·음 종이 지

총 10획 · 부수 糸





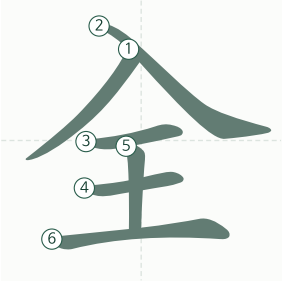
hanja.wordrow.kr/한자/紙/

全

뜻·음 온전 전

총 6획 · 부수 入





hanja.wordrow.kr/한자/全/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

2 / 7 · 40자

뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

速

뜻·음 빠를 속

총 11획 · 부수 辶





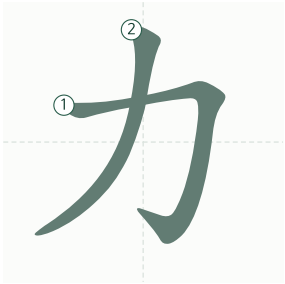
hanja.wordrow.kr/한자/速/

力

뜻·음 힘 력

총 2획 · 부수 力



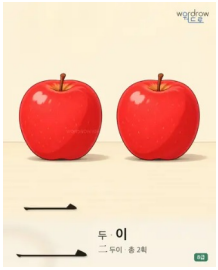


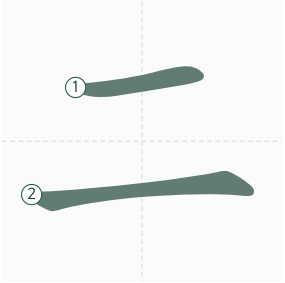
hanja.wordrow.kr/한자/力/

二

뜻·음 두 이

총 2획 · 부수 二



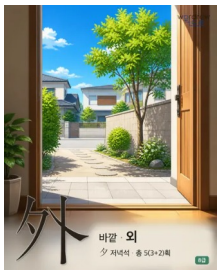


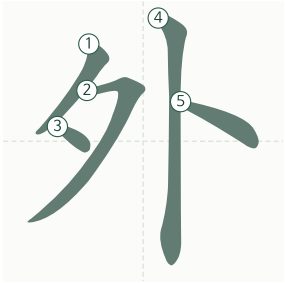
hanja.wordrow.kr/한자/二/

外

뜻·음 바깥 외

총 5획 · 부수 夕





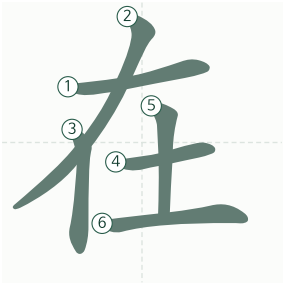
hanja.wordrow.kr/한자/外/

在

뜻·음 있을 재

총 6획 · 부수 土





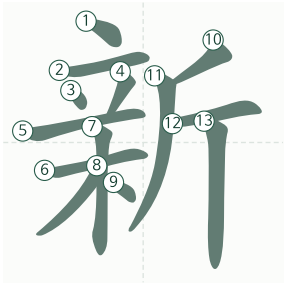
hanja.wordrow.kr/한자/在/

新

뜻·음 새 신

총 13획 · 부수 斤





hanja.wordrow.kr/한자/新/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

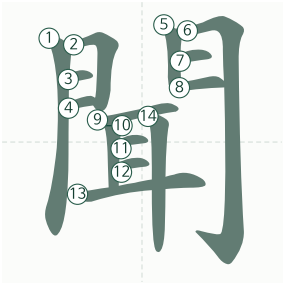
3 / 7 · 40자

뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

聞 뜻·음 들을 문

총 14획 · 부수 耳



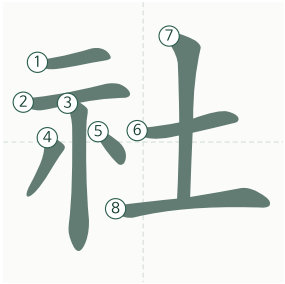


hanja.wordrow.kr/한자/聞/

社 뜻·음 모일 사

총 8획 · 부수 示



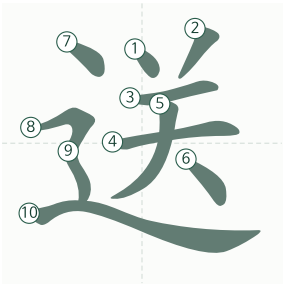


hanja.wordrow.kr/한자/社/

送 뜻·음 보낼 송

총 10획 · 부수 辶

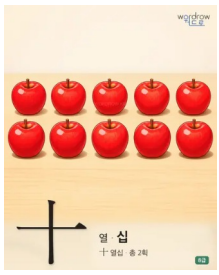


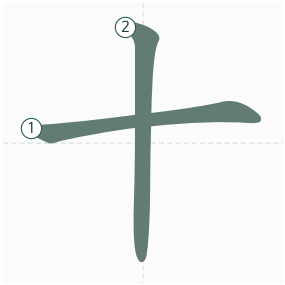


hanja.wordrow.kr/한자/送/

十 뜻·음 열 십

총 2획 · 부수 十



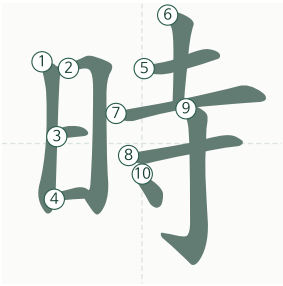


hanja.wordrow.kr/한자/十/

時 뜻·음 때 시

총 10획 · 부수 日



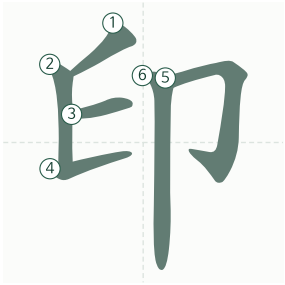


hanja.wordrow.kr/한자/時/

印 뜻·음 도장 인

총 6획 · 부수 卩





hanja.wordrow.kr/한자/印/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

4 / 7 · 40자

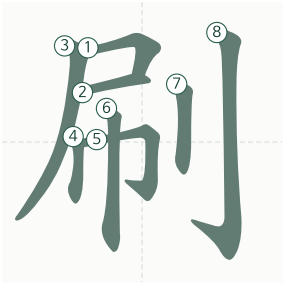
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

刷

뜻·음 인쇄할 쇄

총 8획 · 부수 刀





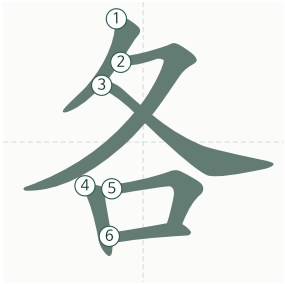
hanja.wordrow.kr/한자/刷/

各

뜻·음 각각 각

총 6획 · 부수 口





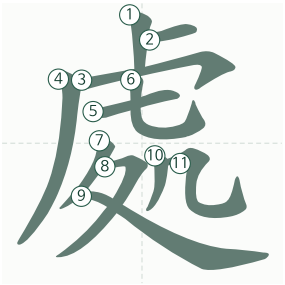
hanja.wordrow.kr/한자/各/

處

뜻·음 곳 처

총 11획 · 부수 虍





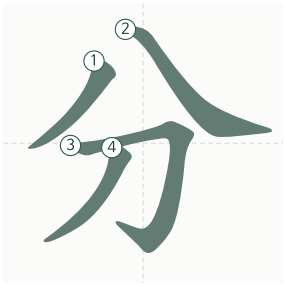
hanja.wordrow.kr/한자/處/

分

뜻·음 나눌 분

총 4획 · 부수 刀





hanja.wordrow.kr/한자/分/

傳

뜻·음 전할 전

총 13획 · 부수 人





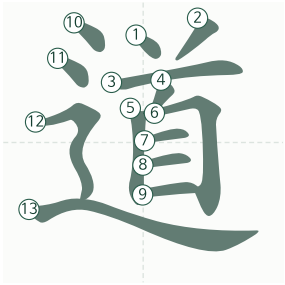
hanja.wordrow.kr/한자/傳/

道

뜻·음 길 도

총 13획 · 부수 辶





hanja.wordrow.kr/한자/道/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

5 / 7 · 40자

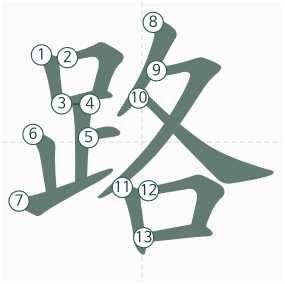
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

路

뜻·음 길 로

총 13획 · 부수 足



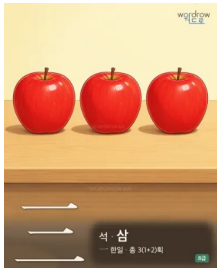


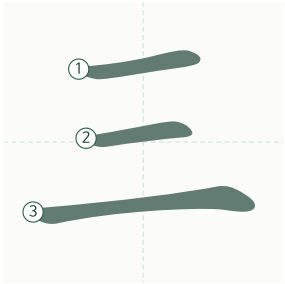
hanja.wordrow.kr/한자/路/

三

뜻·음 석 삼

총 3획 · 부수 一





hanja.wordrow.kr/한자/三/

地

뜻·음 따 지

총 6획 · 부수 土





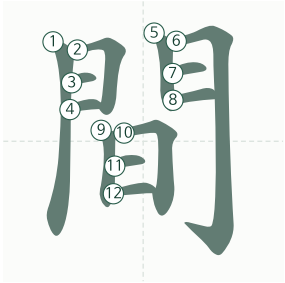
hanja.wordrow.kr/한자/地/

間

뜻·음 사이 간

총 12획 · 부수 門





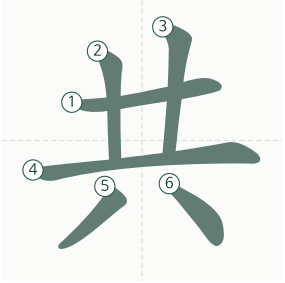
hanja.wordrow.kr/한자/間/

共

뜻·음 한가지 공

총 6획 · 부수 八





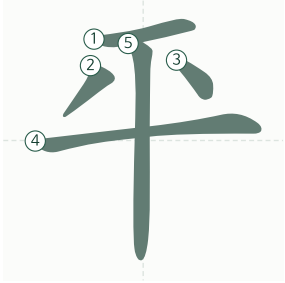
hanja.wordrow.kr/한자/共/

平

뜻·음 평평할 평

총 5획 · 부수 干





hanja.wordrow.kr/한자/平/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

6 / 7 · 40자

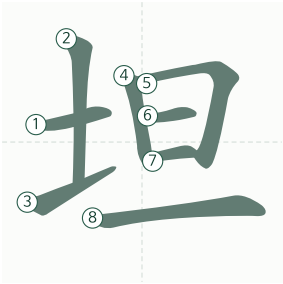
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

坦

뜻·음 평탄할 탄

총 8획 · 부수 土





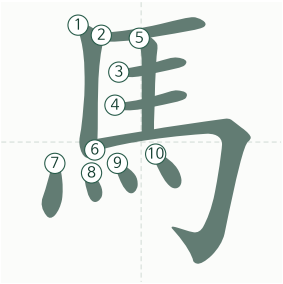
hanja.wordrow.kr/한자/坦/

馬

뜻·음 말 마

총 10획 · 부수 馬





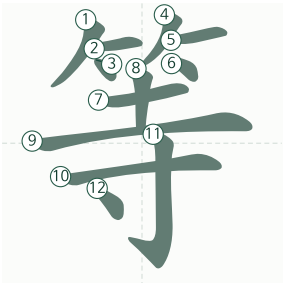
hanja.wordrow.kr/한자/馬/

等

뜻·음 무리 등

총 12획 · 부수 竹





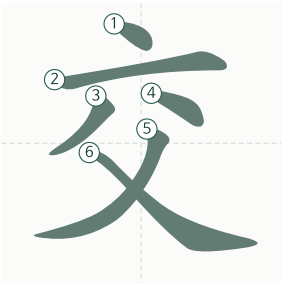
hanja.wordrow.kr/한자/等/

交

뜻·음 사귈 교

총 6획 · 부수 亠





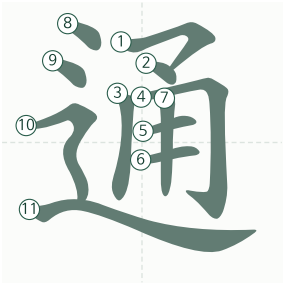
hanja.wordrow.kr/한자/交/

通

뜻·음 통할 통

총 11획 · 부수 辶



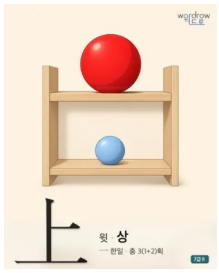


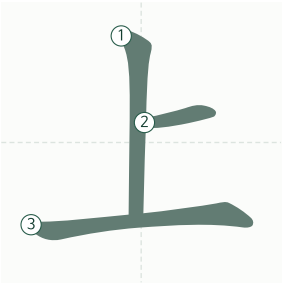
hanja.wordrow.kr/한자/通/

上

뜻·음 윗 상

총 3획 · 부수 一





hanja.wordrow.kr/한자/上/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

7 / 7 · 40자

뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

便

뜻·음 편할 편 / 똥오줌 변

총 9획 · 부수 人





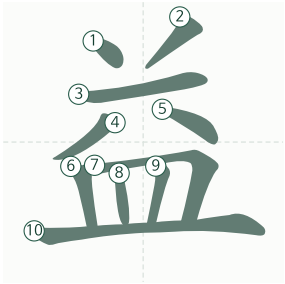
hanja.wordrow.kr/한자/便/

益

뜻·음 더할 익

총 10획 · 부수 皿





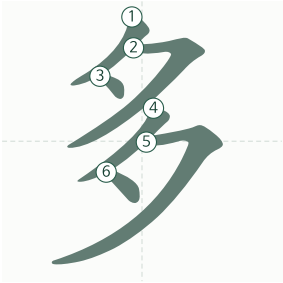
hanja.wordrow.kr/한자/益/

多

뜻·음 많을 다

총 6획 · 부수 夕





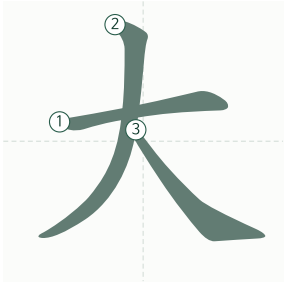
hanja.wordrow.kr/한자/多/

大

뜻·음 큰 대

총 3획 · 부수 大





hanja.wordrow.kr/한자/大/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다. 사전 상세 항목이 없는 본문 한자: 働 · 哩.